

ANDERE BESLUITEN**MINISTERIE VAN JUSTITIE****Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 31 oktober 1989 is de heer Waterplas, J., secretaris van het parket van het hof van beroep te Brussel, in ruste gesteld op datum van 16 september 1990.

Belanghebbende mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 16 augustus 1990 is aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 18 september 1990, de heer Wuillot, J., griffier bij die rechtbank.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 1990 is aangewezen tot adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 19 september 1990, Mevr. Godart, G., adjunct-secretaris bij dit parket.

AUTRES ARRÊTÉS**MINISTÈRE DE LA JUSTICE****Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 31 octobre 1989, M. Waterplas, J., secrétaire du parquet de la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite à la date du 16 septembre 1990.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 16 août 1990 est désigné en qualité de greffier-chef de service au tribunal de première instance de Nivelles, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 18 septembre 1990, M. Wuillot, J., greffier à ce tribunal.

Par arrêté royal du 9 juillet 1990 est désignée en qualité de secrétaire adjoint-chef de service au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 19 septembre 1990, Mme Godart, G., secrétaire adjoint à ce parquet.

MINISTERIE VAN FINANCIËN**Administratie der thesaurie. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 6 augustus 1990 worden de in de onderstaande tabel opgenomen inspecteurs-generaal benoemd tot de graad van directeur-generaal bij de Administratie der thesaurie, met ingang van de in kolom 2 van deze tabel vermelde datum :

Naam en beginletters der voornamen Nom et initiales des prénoms	Datum Date
De heren/MM. :	
Debuissou, R.Gh.	1 mei 1990 1er mai 1990
Diepvens, R.P.J.	1 november 1990 1er novembre 1990

MINISTÈRE DES FINANCES**Administration de la trésorerie. — Nominations**

Par arrêté royal du 6 août 1990, les inspecteurs généraux repris dans le tableau ci-dessous sont nommés au grade de directeur général à l'Administration de la trésorerie, à partir de la date mentionnée dans la colonne 2 dudit tableau :

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST****MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE****Plan de secteur du Sud-Luxembourg. — Révision partielle**

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 juillet 1990 décide :

— qu'il est d'utilité publique de permettre l'implantation du projet d'exploitation commerciale d'eau de source présenté par la Société générale des Grandes Sources d'Eau minérale française et d'inscrire une zone artisanale destinée à accueillir ce projet et les entreprises qu'il générerait;

— qu'il y a lieu de mettre en révision partielle le plan de secteur du Sud-Luxembourg en vue de l'inscription d'une zone artisanale à Etalle, au lieu-dit « Gantaufet », destinée à accueillir un projet d'exploitation commerciale d'eau de sources ainsi que les entreprises artisanales liées à cette activité.

Ce même arrêté désigne la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme comme auteur de projet de la présente révision partielle.

Plan de secteur du Sud-Luxembourg. — Modification partielle

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juillet 1990 arrête provisoirement la modification partielle de la planche 68/6 du plan de secteur du Sud-Luxembourg portant sur l'inscription d'une zone artisanale sur le territoire d'Etalle, au lieu-dit « Gantaufet ».

Cet arrêté charge le gouverneur de la province du Luxembourg du soin de procéder à la mise à l'enquête publique de la présente modification partielle.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

Sektorenplan des Süd-Luxemburgs. — Teilrevision

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. Juli 1990 wird:

— für gemeinnützig erklärt, die Ansiedlung des Projekts kommerzieller Verwertung von Quellwasser, das durch die « Société générale des Grandes Sources d'Eau minérale française » vorgelegt wird, zu ermöglichen und die Eintragung einer Zone für handwerkliche Betriebe beschlossen, die bestimmt ist, dieses Projekt und die Unternehmen, die es mit ihm bringen könnte, aufzunehmen;

— beschlossen, dass es Anlass besteht, den Sektorenplan des Süd-Luxemburgs teilweise abzuändern zwecks Eintragung einer Zone für handwerkliche Betriebe in Etalle, am Ort der den Flurnamen « Gantaufet » trägt, die bestimmt ist, ein Projekt kommerzieller Verwertung von Quellwasser, sowie die mit dieser Tätigkeit verbundenen Handwerksbetriebe aufzunehmen.

Durch denselben Erlass wird die Abteilung für Raumordnung und Städtebau als Projektautor für die vorliegende Teilrevision bezeichnet.

Sektorenplan des Süd-Luxemburgs. — Teiländerung

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juli 1990 wird die Teiländerung der Karte 68/6 des Sektorenplans Süd-Luxemburgs zwecks Eintragung einer Zone für handwerkliche Betriebe auf dem Gebiet von Etalle, am Ort der den Flurnamen « Gantaufet » trägt, vorläufig beschlossen.

Durch denselben Erlass wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg beauftragt, die öffentliche Untersuchung über die vorliegende Teiländerung durchzuführen.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

Gewestplan van Zuid-Luxemburg. — Gedeeltelijke herziening

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 19 juli 1990 is besloten :

— dat het openbaar nut de uitvoering vordert van het ontwerp van commerciële exploitatie van bronwater voorgelegd door de « Société générale des Grandes Sources d'Eau minérale française » alsook de opnemng van een gebied voor ambachtelijke bedrijven bestemd om dat ontwerp en de bedrijven die er zouden uit voortvloeiën op te nemen;

— dat het gewestplan van Zuid-Luxemburg gedeeltelijk dient te worden herzien ten einde te Etalle, ter buurtschap « Gantaufet », een gebied voor ambachtelijke bedrijven op te nemen bestemd om een ontwerp van commerciële exploitatie van bronwater alsook de aan die bedrijvigheid verbonden ambachtelijke ondernemingen op te nemen.

Bij dit besluit is de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw aangesteld als ontwerper van onderhavige gedeeltelijke herziening.

Gewestplan van Zuid-Luxemburg. — Gedeeltelijke wijziging

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juli 1990 is voorlopig besloten om over te gaan tot de gedeeltelijke wijziging van de kaart 68/6 van het gewestplan van Zuid-Luxemburg betreffende het opnemen van een gebied voor ambachtelijke bedrijven op het grondgebied van Etalle, ter buurtschap « Gantaufet ».

Bij dit besluit is de gouverneur van de provincie Luxemburg aangesteld om over te gaan tot het openbaar onderzoek van onderhavige gedeeltelijke wijziging.

**Afdeling Inrichting en Stedebouw
Centrum Bergen****Vervanging van de gemachtigde ambtenaar. — Erratum**

Bij ministerieel besluit van 14 februari 1990 is de heer Jean Vandrespaille, directeur bij de Afdeling Inrichting en Stedebouw, Centrum Bergen, vervangen in zijn hoedanigheid van gemachtigd ambtenaar door de heer Charles Hannoté, eerstaanwezende ingenieur, voor drie dagen vanaf 13 december 1989.

Dit uittreksel vervangt hetgene dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1990, op blz. 10618.

**Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme
Centre de Mons****Remplacement du fonctionnaire délégué. — Erratum**

Par arrêté ministériel du 14 février 1990, M. Jean Vandrespaille, directeur à la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme, Centre de Mons, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Charles Hannoté, ingénieur principal, pour une durée de trois jours à dater du 13 décembre 1989.

Le présent extrait remplace celui publié au *Moniteur beige* du 23 mai 1990, page 10618.